

Vorschriften, die das Essen und Nichtessen des Heiligen betreffen

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

1 ü:Er macht werden 2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: "HaScheM" ü:Der Name	לֵאמֹר: Le'Mo'Rz zu 'sprechen אמר ל' ka.if.[cs] pk.pp	מֹשֶׁה MoSchä 'H» MoSchä 'H 2 משה na pk.pp	אֶל- ÄL-» zu אל na pk.pp	יְהוָה JaHaWä 'Hz 'JHWH' 1 היה hi/pi.ft.3ms	וַיֹּדֶבֶר WajöDaBe 'R» und 'er wortete דבר pi.wft.3ms pk.cj	3M 22,1
--	--	--	--	--	--	----------------

ולא		ישראל		בני-		מקדשי		ויגזרו		ואל-בניו		אל-הרן		דבר					
WôLo ^o und nicht -		JISsrâĕˈL JISsrâeˈL û:Es fürstet EL 2		BhōNeˌ] „Söhne des“ -		MiQoDScheˈJ] von „Heiligen der“ -		WôjInâ.SôRUː und „sie werden abgefremdet“ und sie werden geweiht		BaNaˈW „Söhnen“, seinen“ -		WôÄLː und zu -		ÂHaRoˈN AHaröˈN û:Urgebirge 1		ÂLː zu -		DaBeˈR „worte,!	
לא pk.ng pk.cj		ישראל na		בן [na].mp.cs		מן קדש mp.cs pk.pp		נור ni.ft.3mp pk.cj		ון sf.3ms mp.cs		אל pk.pp pk.cj		ארן na		אל pk.pp		דבר pi.{!.ms}{if.[cs]}	

יְהוָה:	אֲנִי	לִי	מִקְדָּשִׁים	הֵם	אֲשֶׁר	קִדְשִׁי	שֵׁם	אֶת	יִחְלְלוּ
JaHaWəˈH=	ʔANI ˈɔ	li ˈ=	MaQDiSchl ˈM=	He ˈM=	ʔSchə ˈR=	QoDSchl ˈ=	Sche ˈM=	ʔT-»	jöChaləLU ˈ=
יהוה	אני	לי	מקדשים	הם	אשר	קדשי	שם	את	יחללו
„JHWH“	„ich“	zu mir	„heiligmachende“	„sie“	„welchen“	„Heiligen“ * „meines“	„Namen“ des	„AT“	„sie entheiligen“
ü:Er macht werden	-	-	-	-	-	-	-	-	sie –durchbohren
הִים	אֵי	לֵי	קִדְשִׁים	הֵם	אֲשֶׁר	קִדְשִׁי	שֵׁם	אֶת	יִחְלְלוּ
hi/pi.ft.3ms	pn.in.1s	sf.1s	pk.pt.mp	pn.in.3ms	pk.rl	sf.1s ms.gs	[na].ms.[cs]	pk	pi.ft.3ms

1 a:A' LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LäPhs Schwangeres

2 a:Er kämpft/liebet EL

אָמֶר	אַלְהֶם	לִדְרֵתִיכֶם	כָּל־	אִישׁוֹ	אֲשֶׁר־	יִקְרָב	מִכָּל־	זֶרַעְכֶם	אַל־	הַקְדָּשִׁים	אַשֶׁר
ʾAmo 'R» sprich!, ~Lamm {ar}	ʾAleHa 'M» zu ,ihnen"	LöDoRo,TelKhā 'M» zu „Generationen", ,euren" zu Rollstatt <i>habenden</i> euren	KoL» „aller" -	ʾI 'Sch» „Mann"	ʾASchāR» welcher	jiQra 'Bh» „er naht"	MiKoL» von „allem"	ŠaRaKhā 'M» „Samen", ,eurem"	ʾÄL» zu	HaQoDaSchl 'M» den „Heiligen"	ʾASchā 'R» welche
אָמַר pk.ql	אָלֵהֶם sf.3mp pk.ql	לִדְרוֹתֵיכֶם sf.2mp mp.cs pk.ql	כָּל [nal.ms.ql]	אִישׁוֹ ms.qlcs	אֲשֶׁר pk.ql	יִקְרָב ka.ft.3ms	מִכָּל ms.cs pk.ql	זֶרַעְכֶם sf.2mp ms.cs	אַל pk.ql	הַקְדָּשִׁים mp.pk.ql	אֲשֶׁר pk.ql

mp.pk.at	pk.pp	sr.zmp	ms.cs	ms.cs	pk.pp	ka.ft.ms	pk.ft.ms	ms.cs	na.ms.cs	sr.zmp	mp.cs	pk.pp	sr.ms	pk.pp	ka.ft.ms
הַנֶּפֶשׁ		וּנְכִרְתָּהּ		עָלֶיךָ		וּסְמַאְתּוֹ		לַיהִיָּה		יִשְׂרָאֵל		בְּנֵי־		יִקְדִּישׁוּ	
HaNä`PhäSeh» die „Seele“		WöNiKhRöTä`H≠ und »abgeschnitten wird sie« und wir wollen <i>abschneiden</i>		ÄLä`W≠ auf „ihm“		WöThuMÄTÖ`≠ und »Bemakelung „seine“		LajaHaWä`H≠ zu „JHWH“		JiSsRaë`L≠ JiSsRaE`L ü:Es fürstet EL 1		BhöNeJ» „Söhne des“		JaQDI`LäSchU» „sie heiligen lassen“	
נֶפֶשׁ	הַ	כֶּרֶת	וְ	עַל	וְ	סְמָאָה	וְ	הִיָּה	לְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּנֵי	וְ	קִדְשׁ	
mfs.pk.at		ka.ft.1p.k, ni.wpe.3fs	pk.cj	sf.3ms	pk.pp.p	sf.3ms	fs.cs	pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	[na].mp.cs		hi.ft.3mp	

1 a:Er kämpft/liebet EL

2 ü: Er macht werden

הקדמה	מלפני	אני	יתנה:
HaHi.ׁ, KT:HaHu.ׁ die „QR:sie“ den KT:ihn	MiLoPhaNaׁ von zu „Angesichtern“ meinen	ʾANIׁ » ich	JaHaWāׁ Hׁ „JHWH“ 2
ה הוא pn.in.3. {f.QR} {m.KT} s pk.at	מן pk.pp pk.pp sf.ls mfp.cs	אני pn.in.1s	היה hi/pi.ft.3ms

אָשֶׁר	עַד	יֹאכֵל	לֹא	בְּקָדְשִׁים	זָב	אוֹ	אַהֲרֹן	וְהָאֱלֹהִים	אִישׁ אִישׁ מִנְדֵּתוֹ	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה
ĀSchä'R» welches	Ā'De» ,bis'	Jo'Kha'L» 'er isst'	Lo'» nicht	BaQoDaSchi'M» in den „Heiligen“	Sa'Bh» „Flusshabender“	O'» oder	ZaRU'» „Aussätziger“	WöHU'» und ‚er‘	ÄHaRo'N» vom „Samen des“	MŠā'Ra'» „Mann“	Šch» „Mann“	Šch» „Mann“
אָשֶׁר	עַד	אָכַל	לֹא	בְּקָדְשִׁים	זָב	אוֹ	אַהֲרֹן	וְהָאֱלֹהִים	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה	אִישׁ אִישׁ מִן הַמַּחֲנֶה
pk.rl	pk.pp.ms	ka.ft.3ms	pk.nq.na	mp pk.pp+pk.at	ka.pt.ms.[cs]	ak.ci	kpp.ms	pn.in.3ms pk.ci	na	ms.cs.pk.pp	ms.[cs]	ms.[cs]

שְׂכִיבְתָּ	מִמָּוָן	תֵּצֵא	אֲשֶׁר	אִי	נַפְשְׁךָ	טָמְאָה	בְּכָל־	וְהִנֵּנִי	יִטְהַר		
SchiKhBaT-» „Ablage des“	MiMā'NU=» von ‚ihm“	TeZe'» „sie herausging“	ÅSchAR-» welchem	'I'Sch=» „Mann“	O'» oder	Nā'PhaSch=» „Seele	ThöMe°-» „Bemakelten der“	BöKhöL-» in „allem“	WöHaNoGe'Å=» und der „Berührende“	JiTHa'R=» „er rein wird“	
כִּסֵּי	נָו	מָן	יָצָא	אֲשֶׁר	אִי	נַפְשְׁךָ	טָמְאָה	בְּ כָל	וְהִנֵּנִי	יִטְהַר	
fs,cs	sf.3ms/1p	pk.pn	ka.ft.2m/3f.s	pk.rl	ms.[cs]	pk.ci	mfs.[cs]	aj.ms.cs	ms.[cs] pk.pk	ka.pt.ms.[cs] pk.at pk.ci	ka.ft.3ms

1 ü:Urgebirge, a:A' LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LäPhs Schwangeres

זרע:	Şa' Ra ≠ Samens
זרע זרע	ms ka.pe.3ms

יִשְׁמְא־ JiThMa » 'er bemakelt wird'	אִשְׁר ÄSchä »R« wessen	בְּאָדָם BhōÄDa »M« im ‚Menschen‘	אוֹ O' » oder	לוֹ LO' » zu ‚ihm‘	יִשְׁמְא־ JiThMa » 'er bemakelt wird'	אִשְׁר ÄSchä »R« welchem	שָׂרָץ Schä »RäZ » „Gewimmel“	בְּכָל־ BöKhöL » in „allem“	יָגַע JiGa » 'er berührt'	אִשְׁר ÄSchä »R« welcher	אִישׁ 'I »Sch » „Mann“	אוֹ O' » oder
טמא ka.ft.3ms	אִשְׁר pk.r	בְּ ms pk.op.	ו pk.ci.	לוֹ sf.3ms pk.op.	טמא ka.ft.3ms	אִשְׁר pk.r	שָׂרָץ ms.[cs]	כָּל ms.[cs] pk.op.	נגע ka.ft.3ms	אִשְׁר pk.r	אִישׁ ms.[cs]	אוֹ pk.ci.

לֹא	לֹכֵל	שְׂמַמְתָּו
LO' ≠	LōKho' L ≠	ThuMāTO ≠
zu ihm,	zu „aller	„Bemakelung „seiner
לְ	כֵל	שְׂמַמְתָּו
sf.3ms	fs.cs	ms.[cs] pk.pp
לְ	כֵל	שְׂמַמְתָּו
sf.3ms	pk.pp	

גִּפְשׁ	אֲשֶׁר	תַּנֵּעַ-	בּוֹ	וְטָמְאַה	עַד-	הָעֶרֶב	וְלֹא	יֹאכַל	מִן-	הַקְדָּשִׁים	כִּי
Nä 'PhaSCh= „Seele“*	ÄSch'a 'R» welche	TiGa' »x „sie berührt sie – plagt	BO' » in ‚ihm‘	WöThaMöÄ 'H » und »...ist bemakelt sie	ÄD- » ‚bis zu ‘	HaÄ RâBh» dem ‚Abend‘ der – Mischung	WöLo' » und nicht	Jo' »KhaL » ‚er ist‘	MIN- » von	HaQoDaSchi' M » den ‚Heiligen‘	KI' » ‚denn‘
pk.cj, ms	pk.rl	sf.3ms pk.pp	ka.wpe.3fs pk.cj	pk.pp, ms	pk.nq pk.cj	pk.nq pk.cj	pk.nq pk.cj	pk.nq pk.cj	pk.pp	mp pk.at	pk.cj, ms

אם	רָחַץ	בָּשָׂרוֹ	בְּמַיִם
ÎM-» wenn e:sondern	RaCha`Z` ,badete er	BöSsaRO` ≠ „Fleisch „seines“	BaMa`JIM≠ in den „Wassern“*
אם	רָחַץ	בָּשָׂרוֹ	בְּמַיִם
pk.cj	ka.pe,3ms	sf.3ms ms.cs	md pk.pp+pk.at

הוא:	לחמו	כי	הַקֹּדְשִׁים	מִן־	יֹאכֵל	וְאַחֶר	וְטָהַר	הַשֶּׁמֶשׁ	וְבָא
HU'° „es“ er	LaChMO'° „Brot“,seines -	KI'» „denn“ -	HaQoDaSchl'M° den „Heiligen“ -	MIN- von -	Jo'Kha'L° „er isst“ -	WöÄCha'R° und danach -	WöThäHe'R° und „wird rein er“ -	HaSchä' MäsCh° die „Sonne“ der ~welcher-weicht/erstattet	UBhä'° und „kommt ein sie * und kommt er
הוא pn.in.3ms	לחם ו sf.3ms sf.ms,cs	כי pk.ci.ms	קֹדֶשׁ pk.ät mp	מִן pk.pp	אֹכֵל pk.ät ka.ft.3ms	אֲחֵר pk.ay pk.ci	טָהַר ka.wpe.3ms pk.ci	שֶׁמֶשׁ pk.ät mfs	בָּא ka.wpe.3ms pk.ci

3M 22.8	וְכַלֶּה	וּטְרַפָּה	לֹא	יֹאכֵל	לְטַמְּאָהּ	בָּהּ	אֲנִי	יְהוָה:
	NöBheLa 'H» „Leiche“ Zersetztes/–Verruchter	UTHöRePha 'H» und „Zerrissenes“	Lo '» nicht	Jo°Kha 'L» „er isst“	LöThöMÄH-» zum ‚Bemakeltwerden‘,ihrem zum Bemakeln ihrem	Bha 'H» in ‚ihr‘	ÄNI '» ich	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}
	נְכֵלָה	טְרַפָּה	לֹא	אָכַל	לְטַמְּאָהּ	בָּהּ	אֲנִי	יְהוָה
	fs	fs pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.3ms	sf.3fs, pgH ka.if.cs pk.pp	sf.3fs pk.pp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms
3M 22.9	וְשֹׁמְרוֹ	אֶת־	וְלֹא־	יִשְׂאוּ	עָלֶיךָ	חֲטָא	וּמָתוֹ	כִּי
	WöSchäMöRU '» und „hüten“ sie	ÄT-» ÄT	WöLo '» und nicht	JiSs°U '» „sie tragen/heben“	ÄLa 'W» auf ‚ihm‘	Che 'Th°» „Verfehlen“	Ume 'TU» und „sterben sie“	BhO '» in ‚ihm‘
	שֹׁמֵר	אֶת	לֹא	נָשָׂא	עָלֶיךָ	חֲטָא	מָוֶת	כִּי
	ka.wpe.3p pk.cj	pk	pk.ng pk.cj	ka.ft.3mp	sf.3ms pk.pp.p	ms.[cs]	ka.wpe.3p pk.cj	pk.cj, ms
	ü:Er macht werden							
	יְחַלְלֵהוּ	אֲנִי	יְהוָה	מִקְדָּשָׁם:				
	JöChäLöLU 'HU» „sie entheiligen“,es/ihn	ÄNI '» ich	JaHaWä 'H» „JHWH“	MöQaDöSchä 'M» „Heiligender“,sie				
	חֵלֵל	אֲנִי	יְהוָה	קֹדֶשׁ				
	sf.3ms pi.ft.3mp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms	sf.3ms pi.pt.ms.cs				
3M 22.10	וְכָל־	זָר	לֹא־	יֹאכֵל	קֹדֶשׁ	תּוֹשֵׁב	כַּהֵן	וְשָׂכִיר
	WöKhol-» und „aller“	Ša 'R» „Fremde“	Lo '» nicht	Jo°Kha 'L» „er isst“	Qo°DäSch» „Heiliges“	TöScha 'Bh» „Sasse“ des	KoHe 'N» „Priesters“	WöSsaKhl 'R» und „Gedungener“
	כָּל	זָר	לֹא	אָכַל	קֹדֶשׁ	תּוֹשֵׁב	כַּהֵן	שָׂכִיר
	ms.[cs] pk.cj	aj.ms	pk.ng	ka.ft.3ms	ms.[cs]	ms.cs	ms.[cs]	aj.ms pk.cj
3M 22.11	וְכֹהֵן	כִּי־	יִקְנֶה	נַפֶּשׁ	קָנִינוּ	כֶּסֶף	הוּא	יֹאכֵל
	WöKhoHe 'N» und „Priester“	KI-» „denn“	JiQnä 'H» „er erwirbt“ ~Rohr	Nä 'PhäSch» „Seele“	QINJa 'N» „Erworbenes des“	KaSPÖ '» „Silbers“,seines ~Ersehten seines	HU '» „er“	Jo°Kha 'L» „er isst“
	כֹּהֵן	כִּי	קָנָה	נַפֶּשׁ	קָנִינוּ	כֶּסֶף	הוּא	אָכַל
	ms.cs pk.cj	ms	ka.ft.3ms	mfs.[cs]	ms.cs	sf.3ms ms.cs	pn.in.3ms	ka.ft.3ms
	הֵם	יֹאכֵלוּ	בְּלֶחֶמוֹ:					
	He 'M» „sie“	Jo°KhöLU '» „sie essen“	BhöLaChMO '» in „Brot“,seinem					
	הֵם	אָכַל	לֶחֶם					
	pn.in.3mp	ka.ft.3mp	sf.3ms ms.cs pk.pp					
3M 22.12	וּבִת־	כַּהֵן	כִּי	תִהְיֶה	לְאִישׁ	זָר	הוּא	תֹּאכֵל:
	UBhaT-» und „Tochter des“	KI '» „denn“	KoHe 'N» „Priesters“	TiHjä 'H» „sie wird“	Lö°I 'Sch» zu „Mann“	Ša 'R» „fremd“	Hi°, KT:HU '» „QR:sie, KT:er“	To°Khe 'L» „sie isst“
	בֵּית	כַּהֵן	כִּי	הִיא	לְאִישׁ	זָר	הוּא	אָכַל
	pk.cj	ms.[cs]	pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	pk.pp	aj.ms	pn.in.3.{f.QR}{m.KT}.s	ka.ft.2ms/3fs
3M 22.13	וּבִת־	כַּהֵן	כִּי	תִהְיֶה	אֵלְמָנָה	וְגֵרוּשָׁה	וְזָרָעַ	אֵין
	UBhaT-» und „Tochter des“	KI '» „denn“	KoHe 'N» „Priesters“	TiHjä 'H» „sie wird“	ÄLMaNa 'H» „Witwe“ ~Nicht-/–EL-Zugeteilte	UGöRUSchä 'H» und „Vertriebene“	WöSäRa '» und „Same“	Ä 'N» keiner
	בֵּית	כַּהֵן	כִּי	הִיא	אֵלְמָנָה	גֵּרָשָׁה	זָרָעַ	אֵין
	pk.cj	ms.[cs]	pk.cj, ms	ka.ft.2ms/3fs	fs	kpp.fs pk.cj	ms.[cs] pk.cj	pk.av
	בֵּית	אָבִיהָ	כַּהֵן	כִּי	נַעֲוָרִים	הֵם	אָבִיהָ	כַּהֵן
	Be 'J» „Haus des“	ÄBhl 'Ha» „Vaters“,ihres	KIN°URÄ 'JHa» wie „Jugendzeiten“,ihre	KI '» „denn“	Milä 'ChäM» vom „Brot des“	ÄBhl 'Ha» „Vaters“,ihres	To°Khe 'L» „sie isst“	BO '» „davon“ in ihm
	בֵּית	אָבִיהָ	כַּהֵן	כִּי	נַעֲוָרִים	הֵם	אָבִיהָ	כַּהֵן
	[na].ms.cs	sf.3fs ms.cs	mp.cs pk.pp	sf.3fs	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.pp	ka.ft.2m/3f.s	sf.3ms pk.pp
3M 22.14	וְאִישׁ	כִּי־	יֹאכֵל	קֹדֶשׁ	בְּשִׁנְיָהּ	וְיִסָּף	חֲמִשִּׁיתוֹ	לִפְנֵי
	Wö°I 'Sch» und „Mann“	KI-» „denn“	Jo°Kha 'L» „er isst“	Qo°DäSch» „Heiliges“	BiSch°GaGa 'H» im „Irrtum“	WöJaSa 'Ph» und „fügt hinzu er“	ChäMiSchITÖ '» „fünften Teil“,seinen fünften seinen	ÄLa 'W» auf ‚ihm‘
	אִישׁ	כִּי	אָכַל	קֹדֶשׁ	בְּשִׁנְיָהּ	וְיִסָּף	חֲמִשִּׁיתוֹ	לִפְנֵי
	ms.[cs] pk.cj	pk.cj, ms	ka.ft.3ms	ms.[cs]	pk.pp	ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3ms ord.fs.cs	sf.3ms pk.pp.p
	הַקֹּדֶשׁ:							
	HaQo°DäSch» dem „Heiligen“ das Heilige							
	קֹדֶשׁ							
	ms.[cs] pk.at							
3M 22.15	וְלֹא־	יְחַלְלֵהוּ	אֶת־	קֹדֶשִׁי	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְרִמּוֹ
	WöLo '» und nicht	JöChäLöLU '» „sie entheiligen“ sie ~durchbohren	ÄT-» ÄT	QoDSche 'J» „Heilige der“	BöNe '» „Söhne des“ ~Erbauer des	JiSsRaÉ 'L» JiSsRaÉ 'L ü:Es fürstet EL	ÄSchäR-» welche	JaRI 'MU» „sie erhöhen machen“
	לֹא	חֵלֵל	אֶת	קֹדֶשׁ	בְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְרִמּוֹ
	pk.ng pk.cj	pi.ft.3mp	pk	mp.cs	mp.cs	na	pk.rl	hi.ft.3mp
3M 22.16	וְהִשְׂיֹא	אוֹתָם	עֲזָנוּ	אֲשָׁמָה	בְּאֲכָלָם	אֶת־	קֹדֶשִׁיהֶם	כִּי
	WöHiSsi 'U» und „lassen tragen sie“	OTä 'M» „OT“,sie	ÄWo 'N» „Vergehung der“	ÄSchMa 'H» „Verschuldung“	BöÖKhLa 'M» im „Essen“,ihrem	ÄT-» ÄT	QoDScheHä 'M» „Heilige“,ihre	KI '» „denn“
	נָשָׂא	אוֹתָם	עֲזָנוּ	אֲשָׁמָה	בְּאֲכָלָם	אֶת־	קֹדֶשִׁיהֶם	כִּי
	hi.wpe.3p pk.cj	sf.3mp mfs.cs/pk	mfs.[cs]	fs	sf.3mp ms.cs pk.pp	pk	sf.3mp mp.cs	pk.cj, ms
	ü:Er macht werden							
	מִקְדָּשָׁם:							
	MöQaDöSchä 'M» „Heiligender“,sie							
	קֹדֶשׁ							
	sf.3mp pi.pt.ms.cs							

1 a:Er kämpft/lieidet EL
2 ü:Er macht werden

Vorschriften bezüglich der Opfer

א:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיִּדְבֹּר	יְהוָה	אֵל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
WajôDaBe 'R» und „er wortete“	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	ÄL-» zu -	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender	Le'Mo 'R» zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}
דָּבַר	הִידֵּה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp
דָּבַר	אֵל־	אֶהְרֹן	וְאֵל־	בָּנָיו
DaBe 'R» „wor-te“	ÄL-» zu	ÄHaRo 'N» AHaRo 'N	WôÄL-» und zu	BaNa 'W» „Söhnen“, „seinen“
דָּבַר	אֶהְרֹן	אֵל	בָּנָיו	וְאֵל־
pi. {!}.ms {if.[cs]}	na	pk.pp	pk.cj	pk.pp
אִישׁ מִבֵּית	יִשְׂרָאֵל	וּמִן־	הַגֵּר	בְּיִשְׂרָאֵל
MiBe 'T» vom „Haus des“	JiSSRaE 'L» JiSSRaE 'L	UMiN-» und von	HaGe 'R» dem „Gastenden“	BöjSSRaE 'L» in JiSSRaE 'L
אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הַגֵּר	בְּיִשְׂרָאֵל
ms.cs pk.pp	na	pk.pp	pk.at	pk.pp
נִדְרֵיהֶם	וְלִכְל־	נִדְבוֹתָם	אֲשֶׁר־	יִקְרִיבוּ
NiDRêHä 'M» „Gelübden“, „ihren“	ULöKhol-» und zu „allen“	NiDBhOTä 'M» „Willigkeiten“, „ihren“	ÄSchäR-» welche	JaQRI 'BhU» „sie darnahmen machen“
נִדְרֵיהֶם	וְלִכְל־	נִדְבוֹתָם	אֲשֶׁר־	יִקְרִיבוּ
sf.3mp mp.cs	pk.pp	sf.3mp	pk.rl	hi.ft.3mp

א:Ur-Gebirge, a:A 'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A 'LäPhs Schwangeres

א:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

א:Er macht werden

לְרִצְוֹנָם	תָּמִים	זָכָר	בַּבֶּקֶר	בַּפְּשִׁים	וּבַעֲזִים:
Li,RôZoNöKhä 'M» zu „Wohltracht“, „eurer“	TaMi 'M» „Makellooses“ Unversehrtes	ŞaKha 'R» „Männliches“ ~Gedenkendes	BaBaQa 'R» in dem „Rind“ in dem ~Erwägendes	BaKôSSaBhI 'M» in den „Schafen“ in den ~Wie-Ergrauten	UBhâ,ŞI 'M» und in den „Ziegen“ und in den ~Starken
לְרִצְוֹנָם	תָּמִים	זָכָר	בַּבֶּקֶר	בַּפְּשִׁים	וּבַעֲזִים:
sf.2mp ms.cs pk.pp	aj.ms	ms ka.pe.3ms	ms pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at	fp pk.pp pk.cj
כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	מוֹם	לֹא	תִּקְרִיבוּ
Ko 'L» „alles“	ÄSchäR-» welches	BO '» in „ihm“	MU 'M» „Gebrochen“	Lo '» nicht	TaQRI 'BhU» „ihr macht nahen“
כָּל־	אֲשֶׁר־	בּוֹ	מוֹם	לֹא	תִּקְרִיבוּ
ms.[cs]	pk.rl	pk.pp	ms	pk.ng, na	hi.ft.2mp
וְאִישׁ	כִּי־	יִקְרִיב	זֶבַח־	שְׁלָמִים	לִיהוָה
Wô 'I 'Sch» und „Mann“	KI-» „denn“	JaQRI 'Bh» „er darnahmen macht“	ŞaBhaCh-» „Opfer der“	ŞöLäMi 'M» „Friedensgaben“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“
וְאִישׁ	כִּי־	יִקְרִיב	זֶבַח־	שְׁלָמִים	לִיהוָה
ms.[cs] pk.cj	pk.cj, ms	hi.ft.3ms	ms.cs	mp	hi/pi.ft.3ms pk.pp
בַּבֶּקֶר	אֹו	בַּצֹּאן	תָּמִים	יְהוָה	לְרִצְוֹן
BaBaQa 'R» in dem „Rindvieh“	O '» oder	BhaZo 'N» in dem „Kleinvieh“	TaMi 'M» „makellooses“	JiHjä 'H» „es/er wird“	LôRaZO 'N» zur „Wohltracht“
בַּבֶּקֶר	אֹו	בַּצֹּאן	תָּמִים	יְהוָה	לְרִצְוֹן
ms pk.pp+pk.at	pk.cj	pk.pp+pk.at	aj.ms	ka.ft.3ms	ms pk.pp

א:Er macht werden

עֹרֹת	אֹו	שְׁבוֹר	אֹו־	תְּרוּץ	אֹו־	יִפְלֹת	אֹו	נֶרֶב	אֹו	יִלְפֹת	לֹא־	תִּקְרִיבוּ	אֵלֶּה
ÄWä 'Rät» „Blindes“	O '» oder	ŞaBhu 'R» „Zerbrochenes“	O '» oder	ÇaRU 'Z» „Verstümmeltes“	O '» oder	JaBä 'Lät» „Warziges“	O '» oder	GaRa 'Bh» „Krätze“	O '» oder	JaLä 'Phät» „Hautflechte“	Lo '» nicht	TaQRI 'BhU» „ihr macht nahen“	Ä 'LäH» „diese“
עֹרֹת	אֹו	שְׁבוֹר	אֹו	תְּרוּץ	אֹו	יִפְלֹת	אֹו	נֶרֶב	אֹו	יִלְפֹת	לֹא־	תִּקְרִיבוּ	אֵלֶּה
fs	pk.cj	ms	pk.cj	ms kpp.ms	pk.cj	fs	pk.cj	ms	pk.cj	fs	pk.cj	hi.ft.2mp	aj.mfp, pn.d!p

א: Münze, Dreschscheibe, Beschlossenes, Fleißiger

א:Er macht werden

לִיהוָה	וְאִשָּׁה	לֹא־	תִּתְנוּ	מֵהֶם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	לִיהוָה:
LajaHaWä 'H» zu „JHWH“	WôSchä 'H» und „Feueropfer“	Lo '» nicht	TiToNU '» „ihr gebt“	MeHä 'M» von „ihnen“	ÄL-» auf	HaMiŞBe 'aCh» den „Altar“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“
לִיהוָה	וְאִשָּׁה	לֹא־	תִּתְנוּ	מֵהֶם	עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	לִיהוָה:
hi/pi.ft.3ms pk.pp	ms pk.cj	pk.ng	ka.ft.2mp	pk.pp	sf.3mp	pk.at	hi/pi.ft.3ms pk.pp
וְשׁוֹר	וְשֶׂה	שְׂרִיעַ	וְקָלוֹשׁ	נִדְבָה	תַּעֲשֶׂה	אֹתוֹ	וְלִנְדָּר
WôSchO 'R» und „Stier“ und ~Verharnischten	WaŞSä 'H» und „Lamm“	SŞaRU 'Ä» „gedehntworden“	WôQaLU 'Th» und „verkrüppeltworden“	NôDaBha 'H» „Willigkeit“	TaÄŞSä 'H» „du machst“	ÖTO '» ÖT ihn	ULöNe 'DäR» und zum „Gelübde“
וְשׁוֹר	וְשֶׂה	שְׂרִיעַ	וְקָלוֹשׁ	נִדְבָה	תַּעֲשֶׂה	אֹתוֹ	וְלִנְדָּר
ms pk.cj	mfs pk.cj	kpp.ms	kpp.ms pk.cj	fs	ka.ft.2ms/3fs	pk	pk.cj

יִרְצָה:

JeRaZä 'H»
„es wird wohltrachtet“
er wird wohltrachtet

רִצָּה

ni.ft.3ms

וּמַעֲוֹד	וְכַתוֹת	וְנִתּוּק	וְכָרוֹת	לֹא	תִּקְרִיבוּ	לִיהוָה
UMa 'U 'Kh» und „Gequetschtes“	WôKhaTU 'T» und „Zerschlagenes“	WôNaTU 'O» und „Auseinandergerissenes“	WôKhaRU 'T» und „Abgeschnittenes“	Lo '» nicht	TaQRI 'BhU» „ihr macht nahen“	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden
וּמַעֲוֹד	וְכַתוֹת	וְנִתּוּק	וְכָרוֹת	לֹא	תִּקְרִיבוּ	לִיהוָה
kpp.ms pk.cj	kpp.ms pk.cj	kpp.ms pk.cj	kpp.ms pk.cj	pk.ng, na	hi.ft.2mp	hi/pi.ft.3ms pk.pp

א:~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

וּבְאַרְצָם	לֹא	תַּעֲשׂוּ:
UBhôÄRZôKhä 'M» und in „Erdland“, „eurem“ und in ~Ur-Wohltracht eurer	Lo '» nicht	TaÄŞSu '» „ihr tut“
וּבְאַרְצָם	לֹא	תַּעֲשׂוּ:
sf.2mp mfs pk.pp pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.2mp

וּמִיָּד	בֶּן־	זָכָר	לֹא	תִּקְרִיבוּ	אֶת־	לֶחֶם	אֱלֹהֵיכֶם	מִכָּל־	אֱלֹהִים	כִּי
UMIja'D» und von „Hand des“	BäN-» „Sohnes der“	NeKha'R» „Auswärtigkeit“ ~Abgeschnittenheit	Lo'» nicht	TaQRI'BhU» „ihr macht nahen“	ÄT-» ÄT	Lä'ChäM» „Brot des“	ÄLoHe Khä'M» „ÄLoHI'M“, eures“	MiKoL-» von „allen“	Ä'LäH» „diesen“	KI'» „denn“
מִן	יָד	זָכָר	לֹא	קָרַב	אֶת	לֶחֶם	כֶּם	כָּל	אֱלֹהִים	כִּי
pk.pp	mfs.[cs]	[na].ms.cs	pk.ng, na	hi.ft.2mp	pk	ms.[cs]	sf.2mp mp.cs	ms.cs pk.pp	aj.mfp, pn.dl.p	pk.cj, ms
וְיָרִצּוּ: לֹא יִרְצוּ JeRaZU'» nicht Ba'M» in „ihnen“ MU'M» „Gebrechen“ MoSchChäTä'M» „Verderbnis“, ihre“ MoSchChäTä'M» „Salbungsanteile“ ihrer										
מִשְׁחָה	הֵם	מוֹם	לֹא	רָצָה	כֶּם	לֹא	יָרִצּוּ	כָּל	אֱלֹהִים	כִּי
sf.3mp fs.cs	ms sf.3mp pk.pp	ms	sf.3mp pk.pp	ni.ft.3mp	sf.2mp pk.pp	pk.ng, na	pk.ng, na	pk.pp	sf.2mp mp.cs	pk.cj, ms

ü:Er macht werden

ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמַר:
WajöDaBe'R» und „er wortete“	JaHaWä'H» „JHWH“	ÄL-» zu	MoSchä'H» MoSchä'H	Le'Mo'R» zu „sprechen“
דָּבַר	הָיָה	אֵל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

שׁוֹר	אֹזֶן	כֶּשֶׁב	אֹזֶן	עֵז	כִּי	יִוָּלַד	וְהָיָה	שִׁבְעַת	יָמִים	תַּחַת	אִמּוֹ
Scho'R» „Stier“ ~Verharnischer	°O-» oder	Khä'SsäBh» „Schaf“ ~Wie-Ergrautes	°O-» oder	É'S» „Ziege“ ~Starke	KI'» „denn“	JiWaLe'D» „sie geboren wird“ er geboren wird	WöHajä'H» und „wird es“ und wird er	SchiBhä'T» „Sieben der“	JaMI'M» „Tage“	Ta'ChaT» unter anstatt	İMO'» „Mutter“, seiner
שׁוֹר	אֹזֶן	כֶּשֶׁב	אֹזֶן	עֵז	כִּי	יָלַד	הָיָה	שִׁבְעָה	יָמִים	תַּחַת	אִמּוֹ
ms.[cs]	pk.cj	ms	pk.cj	fs	pk.cj, ms	ni.ft.3ms	ka.wpe.3ms pk.cj	car.ms.cs	mp	pk.pp[na]	sf.3ms fs.cs

ü:Er macht werden

וּמִיָּוִם	תְּשִׁמִּינִי	וְהָלַאָה	יִרְצָה	לְקַרְבִּי	אִשָּׁה	לִיתְהוָה:
UMIjO'M» und vom „Tag“	HaSchöMINI'» dem „achten“	WaHa'LÄH» und weiterhin	JeRaZä'H» „es wird wohlertachtet“ er wird wohlertachtet*	LöQoRBA'N» zum „Darnahungsofper“ des	İSchä'H» „Feueropfers“ ~Männin	LajaHaWä'H» zu „JHWH“
מִן	יָוִם	הָלַאָה	רָצָה	קָרַבְנִי	אִשָּׁה	הָיָה
ms	ms	pk.av	ni.ft.3ms	ms.cs	ms	hi/pi.ft.3ms pk.pp

a:und ~Verharnischer

וְשׁוֹר	אֹזֶן	שֶׁה	אֶתְּ	וְאֶת־	בְּנוֹ	לֹא	תִשְׁחַטּוּ	בְּיוֹם	אֶחָד:
WöSchO'R» und „Stier“	°O-» oder	Ssä'H» „Lamm“	ÖTO'» ÖT „ihn“	WöÄT-» und ÄT	BöNO'» „Sohn“, seinen	Lo'» nicht	TiSchChäThU'» „ihr schächtet“	BöJO'M» in „Tag“	ÄChä'D» „einem“
שׁוֹר	אֹזֶן	שֶׁה	אֶת	בְּנוֹ	וְאֶת־	לֹא	שָׁחַטְתָּ	יָוִם	אֶחָד
ms	pk.cj	mfs	pk	pk	pk	pk.ng, na	ka.ft.2mp	ms	car.ms

ü:Er macht werden

וְכִי־	תִּזְבְּחוּ זִבְחֵי	תֹּדָה	לִיתְהוָה	לְרִצְוֹנִם	תִּזְבְּחוּ:
WöKhl-» und denn	TiSBöChU'» „ihr opfert“	Ssä,BhaCh-» „Opfer des“	TODä'H» „Dankes“	LajaHaWä'H» zu „JHWH“	TiSBä'ChU» „ihr opfert“
כִּי	זִבְחֵי	זִבְחֵי	תֹּדָה	רָצוֹן	זִבְחֵי
pk.cj	ka.ft.2mp	ms.cs	fs	hi/pi.ft.3ms	ka.ft.2mp

בְּיוֹם	הָהוּא	יֹאכֹל	לֹא־	תֹּתִירוּ	מִמֶּנּוּ	עַד־	בִּקְרִי	אֲנִי	יְהוָה:
BajJO'M» in dem „Tag“	HaHU'» dem „ihm“	JeÄKhe'L» „er wird gegessen“	Lo'» nicht	TOTI'RU» „ihr lasst übrig“	MiMä'NU» von „ihm“	ÄD-» „bis zum“	Bo'QäR» „Morgen“	ÄNI'» „ich“	JaHaWä'H» „JHWH“
בְּהַיּוֹם	הַיּוֹם	אָכַל	לֹא	יָתֵר	מִן	עַד	בִּקְרִי	אֲנִי	הָיָה
ms.[cs] pk.pp+pk.at	pn.in.3ms	ni.ft.3ms	pk.ng	hi.ft.2mp	pk.pp	sf.3ms/1p	pk.pp, ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

a:~Erwägen/~Rind

ü:Er macht werden

ü:Er macht werden

וּשְׁמַרְתֶּם	מִצְוֹתַי	וְעֲשִׂיתֶם	אִתְּם	אֲנִי	יְהוָה:
USchöMaRTä'M» und „hütet ihr“	MiZWöTa'J» „Gebote“ meine	WaÄSsiTä'M» und „tut ihr“	ÖTä'M» ÖT „sie“	ÄNI'» „ich“	JaHaWä'H» „JHWH“
שָׁמַרְתֶּם	מִצְוֹתַי	עָשִׂיתֶם	אִתְּם	אֲנִי	הָיָה
ka.wpe.2mp	fp.cs	sf.1s	pk	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

וְלֹא־	תַּחֲלִלוּ	אֶת־	שֵׁם	קִדְשִׁי	וְנִקְדַּשְׁתִּי	בְּתוֹךְ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	יְהוָה
WöLo'» und nicht	TöChaLöLU'» „ihr entheiligt“	ÄT-» ÄT	Sche'M» „Namen des“	QoDSchl'» „Heiligen“ meines	WöNi,QDaSchTI'» und „werde geheiligt ich“	BöTO'Kh» in „Mitte der“	BöNe'J» „Söhne des“	JiSsRaÉ'L» „Söhne des“	ÄNI'» „ich“	JaHaWä'H» „JHWH“
לֹא	חָלַל	אֶת	שֵׁם	קִדְשִׁי	קִדְשִׁי	בֶּן	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲנִי	הָיָה
pk.ng	pi.ft.2mp	pk	[na].ms.[cs]	sf.1s ms.cs	ni.wpe.1s	pk.pp	mp.cs	na	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

ü:Er macht werden

מִקְדָּשְׁכֶם:

MöQaDiSchKhä'M» „Heiligender“, euch“
קִדְשִׁי
sf.2mp pi.pt.ms.cs

תְּמוּצִיאַ	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	לְהִיטֹת	לְכֶם	לְאֵלֵהֶם	אֲנִי	יְהוָה:
HaMOZI'» „Herausgehenmachende“	ÄTKhä'M» ÄT „euch“	MeÄ'RäZ» „Erdland“	MiZRä'JiM» „MizRa'JiM“	LiHjO'T» zu „werden“	LäKhä'M» zu „euch“	Le'LoHI'M» zum „ÄLoHI'M“	ÄNI'» „ich“	JaHaWä'H» „JHWH“
יָצָא	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	הָיָה	כֶּם	אֱלֹהִים	אֲנִי	הָיָה
hi.pt.ms.[cs] pk.at	sf.2mp	pk.pp	na.md	ka.if.[cs] pk.pp	sf.2mp	[na].mp	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms

ü:Bedrängnisse {dl}

ü:Beedete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

ü:Er macht werden